عربال
arabal
ARAB INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE

Organized by الومنيوم قطر Qatalum

DAY 02
21 NOVEMBER 2012

ARABAL NEWS

VIRTUAL TOUR OF LONDON METAL EXCHANGE AT ARABAL 2012

CHINA ALUMINIUM & ZINC TENDERS HINT AT STIMULUS DRIVE

QATALUM PLANT TOUR AT MESAIEED INDUSTRIAL CITY

DOHA WELCOMES GUESTS OF ARABAL 2012 CONFERENCE

www.arabal.com

عربال
arabal
ARAB INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE

Organized by الومنيوم قطر Qatalum

اليوم 02
21 نوفمبر 2012

أخبار عربال

جولة عملية لبورصة لندن للمعادن في مؤتمر عربال ٢٠١٢

حملة تحفيزية للمشاركة في مناقصات الصين للألومنيوم والزنك

جولة في مصنع الومنيوم قطر في مدينة مسيعيد الصناعية

الدوحة تستقبل ضيوف الدورة الـ ١٦ لمؤتمر "عربال"

www.arabal.com

ARABAL STEERING COMMITTEE WELCOME MESSAGE

Welcome to Doha, Qatar, and to ARABAL 2012. We are delighted to bring this vibrant and important annual event to Qatar for the very first time, and we would especially like to especially thank all attendees for coming from around the world to take part in this important series of discussion on the future of the aluminium industry. Without participation from the industry, ARABAL would not exist at all.

The Preparatory Committee of the Arab International Aluminum Conference "ARABAL" 2012 on Monday, November 19th held a press conference at the Doha Grand Hyatt, to mark the launch of the 16th edition of ARABAL. The conference was attended by local, regional and international media - as well as the members of the Preparatory Committee.

Qatalum's Public Relations and Communication Director, and Head of the Preparatory Committee Mr. Ibrahim Jasem Fakhri, welcomed the media guests and thanked them for their fruitful cooperation. In his keynote address, Mr. Fakhri stressed the importance of the media presence in the success of this year's conference, and hailed the media efforts during the conference preparation process and the promotional campaign.

Fakhri extended sincere thanks and appreciation to His Excellency Dr. Mohammed bin Saleh Al Sada, Minister of Energy and Industry and Chairman of the Board of Directors of Qatalum, for his patronage of the conference, and to the members of ARABAL on their support given to the Preparatory Committee, and the efforts made by all those involved in the conference for the consistently hard work throughout the last nine months.

The Preparatory Committee said that this year's conference will include several topics, panel discussions and outstanding workshops that focus on the aluminum sector at the local and global levels, and will be hosting some of the most prominent figures involved in the sector including experts and academics addressing the conference and presenting their scientific and practical expertise to participants and audience.

ARABAL 2012 represents a platform where large number of experts, industrialists and stakeholders gather to promote the conference outputs, raise awareness, and open the door for everyone to share experiences and information and enhance communication between various stakeholders.

During the press conference, the committee said that the number of registered participants has exceeded 600 - representing more than 140 companies from over 45 countries; a new record. Forty exhibitors also will be showcasing their products within the exhibition on the sidelines of the conference. The Committee noted that this tangible increase in the amount of individual and corporate participation is clear evidence of the growing importance of the aluminum industry regionally and globally.

The Committee also said there will be 36 speakers who will give presentations, workshops and discussions on various topics covering the aluminum sector, markets, and the outlook for the industry future, along with technology, environment, recycling, manufacturing industries, and investments.

The Arab Spring and its impact on industry and investment, and the Chinese aluminum market will also be discussed in the conference, which will also include a field tour to Qatalum's plant on 20 November.

The visit will include the smelter's various facilities and explanations by the relevant Qatalum teams to provide all information about the work mechanism, production and smelting and pouring and other phases of Qatalum operations. The field tour will be preceded by a workshop on the London Metal Exchange to be presented by the Executive President of the Stock Exchange.

ARABAL is the only conference dedicated to the Arab aluminum industry. It was launched in 1983 by the initiative of Kuwait Aluminum Company, with the participation of all companies, Arab aluminum smelters and at the presence of many stakeholders and international and regional institutions operating in the aluminum sector. As of 2011, the conference decided to convene on an annual rather than biennial basis due to the growing importance of and developments in the aluminum industry.

كلمة ترحيبية من اللجنة التحضيرية لمؤتمر عربال

نرحب بكم في عاصمتكم الدوحة، وفي مؤتمركم عربال ٢٠١٢. ويسرنا أن نستضيف هذا الحدث الهام والحيوي في قطر للمرة الأولى، ونود أن نخص بالشكر الحضور الكريم الذين قدموا من كافة أنحاء العالم للمشاركة في هذه السلسلة من النقاشات التي تبحث مستقبل صناعة الألومنيوم. فمن دون مشاركة قطاع الصناعة، لن يكون لعربال أي وجود.

في العام الماضي، في مسقط، قدم أربعمائة وخمسون مشاركاً إلى عربال ٢٠١١، من أكثر من ثلاثين دولة، ودارت النقاشات حول أهم التحديات التي تواجه معامل صهر الألومنيوم في الشرق الأوسط ، بالإضافة إلى العديد من المواضيع الهامة المتعلقة بتطوير هذه الصناعة. وفي ذلك المؤتمر، كان التركيز على الدور الكبير لدول مجلس التعاون الخليجي، ومعامل صهر الألومنيوم العربية في تطوير وتوسيع صناعة الألومنيوم، حيث باتت هذ الصناعة في منطقتنا تغطي تقريبا ١٣٪ من إجمالي الإنتاج العالمي.

ومنذ أول جلسات المؤتمر الذي عقد عام ١٩٨٣، بتنظيم من شركة الألومنيوم الكويتية، ولغاية عام ٢٠٠٩، كانت استضافة المؤتمر تتم مرة كل سنتين في دولة من الدول الأعضاء ولكن منذ المؤتمر الذي عقد في عام ٢٠١٠، وبسبب الدور والأثر المتزايد لعربال، فقد توافق أعضاء اللجنة المنظمة على عقد المؤتمر مرة كل عام.

ويجذب المؤتمر خبراء الصناعة إقليمياً ودولياً، فحوالي تسعين بالمئة من الحضور في هذا المؤتمر هم خبراء دوليون من شركات عالمية، وتكمن أهمية مؤتمر عربال في الدور الكبير الذي يلعبه في دعم الصناعات المرتبطة بصناعة الألومنيوم، بالإضافة إلى توسيع المجال أمام الفرص الاستثمارية في قطاع الصناعة.

وها نحن الآن في الدوحة، للمرة الأولى، حيث صناعة الألومنيوم في قطر وفي دول المنطقة، أصبحت من الصناعات الأساسية التي تقوم عليها أهم السبل الاستراتيجية في المنطقة.

وفي هذا العام، نتعرف على الدور الكبير والمتزايد الذي تلعبه قطر في صناعة الألومنيوم عالمياً، ونبحث النقلات الهامة التي طرأت على أسواقها، حيث أنها انتقلت من أسواق متطورة إلى أخرى تساهم في التطوير. ونرى الفرص والتحديات التي يفرضها كل هذا.

هنا في قطر، القطاع الصناعي يسير في الطريق الصحيح، مدعوماً بحزمة من الحوافز، والفوائد الصناعية التي تهدف إلى تشجيع الاستثمار الصناعي، والتركيز على المشاريع الصناعية القائمة على أساس أحدث تقنيات و أعلى منافسات. إن قطاع الطاقة يمثل فرصاً كبيرة للاستثمار الصناعي في البلاد.

ليس هناك أدنى شك أن الإنتاج الصناعي العالمي يتطور بتسارع كبير وكذلك التنافس للحصول على موطئ قدم في الأسواق. إن الاستهلاك العالمي للألومنيوم يرتبط بالدخل والنمو العالمي بالإضافة إلى التطور التكنولوجي والصناعي. كما يتأثر الاستهلاك العالمي بالأزمات الاقتصادية، وما ينجم عنها من كساد وانخفاض في الطلب.

إن الاستراتيجية الصناعية في قطر تقوم على أساس الاعتماد على مصادرها الطبيعية، وعلى مصادر الطاقة فيها، فضلاً عن الحاجة إلى تمويل الاستثمارات لبناء معامل الصهر ودعم الصناعات التحويلية، والاستثمار المباشر في مناجم البوكسيت، وذلك لضمان إمدادات آمنة و رخيصة على المدى الطويل.

في عام ٢٠١٢، أصبحنا، نحن دول مجلس التعاون الخليجي لاعباً رئيسياً في صناعة الألومنيوم وذلك بالاعتماد على موارد الطاقة لدينا، وتأثير ارتفاع أسعار الطاقة على المنتجين الآخرين. إن مستقبل الصناعة يبشر بالخير من حيث مستويات الإنتاج والطلب.

سوف يتجاوز العرضُ الطلبَ في المدى المتوسط، وسيؤدي الطلبُ على الألومنيوم في الأسواق الناشئة بالنتيجة لارتفاع الأسعار. وسوف تُنعش قطاعاتُ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الطلبَ على الألومنيوم في المدى الطويل. وسوف يتأثر نمو الاستهلاك العالمي في المستقبل بسبب ارتفاع استهلاك الألومنيوم في نقل الكهرباء، والمعدات الثقيلة و الصناعات الكهروميكانيكية.

وسوف تحفز مشاريعُ البنية التحتية الضخمة التي يجري تنفيذها حالياً الطلبَ المحلي لأكثر من عشر سنوات، حيث أن السوق المحلي سوف يستوعب مجمل الإنتاج.

جدير بالذكر ان لصناعة الألومنيوم دور كبير في دعم وتطوير القطاع الصناعي هنا، و هي تشكل أساساً للصناعات متوسطة وبعيدة المدى محلياً ودولياً. في عام ٢٠١٢ أصبحت دول مجلس التعاون الخليجي بشكل عام وقطر بشكل خاص لاعباً رئيسياً في صناعة الألومنيوم العالمية بالاعتماد على مواردها الهائلة من الطاقة وتأثير ارتفاع أسعار الطاقة على المنتجين الآخرين. إن مستقبل هذه الصناعة يبشر بالخير من حيث مستويات الإنتاج والطلب، بالنسبة لدولة قطر، و للمضيفين لهذا المؤتمر، الومنيوم قطر.

وبأخذ كل هذا في عين الاعتبار، باسم اللجنة التنظيمية لمؤتمر عربال، نشكركم على حضوركم إلى الدوحة، إلى مؤتمر عربال ٢٠١٢، ونتمنى لكم وقتاً مثمراً مليئاً بالمتعة والفائدة معنا هنا.

ARABAL 2012 GETS VIRTUAL TOUR OF LONDON METAL EXCHANGE

CEO Martin Abbott Presents Workshop to Outline Past, Present and Future of World's Foremost Non-Ferrous Metals Market

ARABAL 2012's pre-conference workshop day began with a presentation by Martin Abbott, CEO of the London Metal Exchange – which since 1877 is the world's premier non-ferrous metals market, and which offers a range of futures and options contracts for non-ferrous, minor metals and steel. The workshop was an invaluable opportunity for delegates to get a deep understanding of one of the least-understood links in the chain of the global metals industry.

The LME provides a transparent forum for all trading activity and as a result helps to 'discover' what the price of material will be months and years ahead, which helps the physical industry to plan forward in a world subject to often severe and rapid price movements.

Mr Abbott highlighted the mechanisms and techniques used in the LME, and in a wide-ranging talk gave his review on market reality and will present market analysis from a historical point of view as well as future prospects. He walked through the historical origins and purpose of the LME, and explained in some detail its three main services: hedging, delivery and pricing – along with its training opportunities to the industry.

The LME as he outlined, offers futures and options contracts for aluminium, copper, tin, nickel, zinc, lead, aluminium alloy and NASAAC, steel billet, cobalt and molybdenum. It is, like all exchanges, a meeting place of buyers and sellers of metal futures. It provides producers and consumers of metal around the world with the best way to manage their exposure to the risk created by metal price volatility. It remains the world centre for the trading of industrial metals – with more than 80% of all non-ferrous metal futures business transacted on its platforms.

The LME brings together participants from the physical industry and the financial community to create a vital, robust and regulated market where there is always a buyer or seller, where there is always a price and where there is always the opportunity to transfer or take on risk –24 hours a day. As he put it, investors value the LME as a vibrant futures exchange but also for its close links to industry. The possibility of physical delivery via the worldwide network of LME-approved warehouses makes it the perfect hedging venue for industry and the world gains a benchmark price they trust.

The history of the Exchange is interesting. It was established in response to the Industrial Revolution and its high metal consumption and increased imports from abroad. The associated risk of price falls during the long shipping voyages of the era lead to the need to formalise trading into one marketplace, with fixed trading times, standard contract specifications, and a source of price 'discovery.'

Its services have continued and evolved. Hedging is one of its key services now. The Exchange provides producers and consumers of metal not only with a physical market of last resort but also, perhaps most importantly of all, with the ability to hedge against the risk of rising and falling world metal prices. In its pricing services, the LME is the de facto price formation venue for industrial metals. The prices 'discovered' on its platforms are used as the global benchmark and basis for physical trading as well as in the valuation of portfolios, in commodity indices and metal ETFs.

This is especially true for aluminium: Mr Abott said that aluminium remains by some measure its most important metal. "We don't have a favourite", he said, "but if we did it would be aluminium, which makes up 40% of our trading by volume". It translates to a truly immense figure: in 2011, US$15 trillion worth of metals was traded on the LME.

2012 figures are expected to increase in terms of tonnage, but the dollar figure will depend on price. Either way, as he was keen to observe, the LME is price-neutral. "Absolutely none of our revenue is dependent on metals prices" he said, emphasising that the Exchange's neutrality in this regard is a key part of remaining a trusted platform.

Education and training is another feature of which the LME is proud. The Exchange provides an extensive and worldwide programme of training courses for the metal and financial industries. These range from introductory courses which provide the opportunity to learn how to effectively manage the impact of price volatility through the use of futures and options, to more advanced courses in risk management strategy and market analysis.

As Mr Abbott noted, it would be impossible to summarise the LME in any real detail in a morning session – hence the depth and breadth of the training courses it offers in London. But in his presentation, he was able to take delegates on a virtual tour from the 19th Century origins of the Exchange through its present day services and its future, whatever the ownership profile may turn out to be.

جولة عملية لبورصة لندن للمعادن في مؤتمر عربال ٢٠١٢

مارتن ابوت الرئيس التنفيذي لبورصة لندن يقدم ورشة عمل يستعرض من خلالها الماضي والحاضر والمستقبل لسوق المعادن غير الحديدية

بدأت اليوم ورشة العمل التي تسبق انعقاد مؤتمر عربال ٢٠١٢ ، وقد استهلت بعرض تقديمي قام به السيد مارتن ابوت ، الرئيس التنفيذي لبورصة لندن للمعادن، إحدى ابرز البورصات للمعادن غير الحديدية منذ ١٨٧٧، والتي تعرض مجموعة من خيارات العقود الآجلة ذات الصلة بالمعادن غير الحديدية، والحديد الاولي والحديد الصلب.

وكانت ورشة العمل فرصة لا تقدر بثمن للمندوبين من أجل التوصل إلى فهم عميق لأحد الروابط الأقل فهما في سلسلة صناعة المعادن العالمية. وتوفر بورصة لندن ملتقى شفافاً لجميع أنشطة التداول، مما يساعد على «اكتشاف» اسعار المواد خلال الأشهر والسنوات المقبلة، كما يساعد هذه الصناعة بالفعل على وضع خطط مستقبلية في عالم تسوده ،في كثير من الأحيان، تقلبات حادة وسريعة في الأسعار .

وأبرز السيد ابوت الآليات والتقنيات المستخدمة في بورصة لندن ، وفي حديث موسع، استعرض أبوت واقعَ السوق، كما قدم تحليلاً لاتجاهاتها من الناحية التاريخية، فضلاً عن توقعاته المستقبلية، و تطرق في حديثه الى الأصول التاريخية وأهداف بورصة لندن، وشرح بشكل مفصل الخدمات الرئيسية الثلاث التي تقدمها وهي: الاستحاطة، والتسليم والتسعير – جنبا إلى جنب مع الفرص التدريبية لهذه الصناعة.

وأردف ابوت قائلاً أن بورصة لندن توفر عقودا آجلة، وخيارات أخرى من العقود تتعلق بالألمنيوم، والنحاس، والقصدير والنيكل والزنك والسبائك والرصاص وخليط الألومنيوم، عروق الصلب والكوبالت والموليبدينوم، وكغيرها من البورصات الاخرى، توفر بورصة لندن مناخاً ملائما للقاءات المشترين والبائعين الذين يبرمون عقودا آجلة للمعادن. كما توفر للمنتجين والمستهلكين من جميع أنحاء العالم أفضل الطرق لإدارة المخاطر التي تتسبب بها تقلبات أسعار المعادن. إلا أن البورصة تبقى مركزا عالميا لتجارة المعادن الصناعية – لأكثر من ٨٠٪ من جميع الأعمال المعدنية غير الحديدية المتداولة في برنامج البورصة.

وعلى حد تعبير أبوت، «تمثل البورصة مركزا يعمل على مدار الساعة لتوفير ملتقى للمشاركين من هذه الصناعة الأساسية مع المجتمع المالي، لخلق سوق حيوية وقوية ومنظمة في ظل الوجود الدائم للمشتري والبائع، والسعر، وكذلك توفر الفرص لتحويل المخاطر أو خوض غمار المجازفة على مدار ٢٤ ساعة يومياً. وأضاف.

يصف المستثمرون بورصة لندن بأنها بورصة نابضة بالحياة وترتبط ارتباطا وثيقا بهذه الصناعة. إن امكانية التسليم الفعلي عبر شبكة عالمية من المخازن المعتمدة التابعة لبورصة لندن يجعل منها المكان المثالي للإستحاطة المتعلقة بالصناعة، حيث يسعى العالم إلى اكتساب السعر المنشود».

يعتبر تاريخ بورصة لندن مثيرا للاهتمام، فقد جاء انشاؤها كرد فعل على الثورة الصناعية والاستهلاك المرتفع لهذا المعدن، وزيادة الواردات من الخارج. وقد أدى ارتباط المخاطر الناجمة عن هبوط الأسعار خلال رحلات الشحن البحري الطويلة إبان تلك الحقبة، إلى ضرورة إضفاء الطابع الرسمي على التجارة من خلال سوق واحدة، ذات أوقات تداول ثابتة ومحددة، وعقود بمواصفات موحدة، ومصادر 'لاكتشاف' السعر.

وقد استمرت خدمات البورصة وتطورت. ويعتبر التحوط احد الخدمات الرئيسية الآن التي تقدمها البورصة، والتي توفر للمنتجين والمستهلكين المعدن، ليس فقط من السوق الفعلية او الملاذ الأخير، ولكن أيضا وربما الأهم من ذلك كله، القدرة على التحوط ضد المخاطر المتمثلة في ارتفاع وهبوط أسعار المعادن حول العالم. حيث تعتبر البورصة التي تقدم مثل هذه الخدمة المكان الحقيقي لتحديد واكتشاف اسعار المعادن الصناعية. وتعتبر الأسعار 'المكتشفة' كمعيار وأساس عالمي للتجارة الفعلية وكذلك في تقييم المحافظ، في مؤشرات السلع والصناديق المعدنية.

وقال أبوت ايضا: هذا ينطبق بشكل خاص على الألومنيوم الذي ما زال يعتبر، وفقا لمعيار معين، المعدن الاهم. «ليس لدينا شيء مفضل»، ولكن إذا فضلنا احد المعادن فإنه سيكون الألومنيوم، الذي يشكل ٤٠٪ من التداول من حيث الحجم لدى بورصة لندن». وهذه ترجمة حقيقية لرقم هائل حقا: ففي عام ٢٠١١، بلغ حجم التداول على المعادن ١٥ تريليون دولار.

ومن المتوقع أن تزيد أرقام ٢٠١٢ من حيث الوزن الطني، إلا أن الرقم الذي يمثل القيمة بالدولار، سيعتمد في كلتا الحالتين على السعر. كما أن بورصة لندن حريصة على مراعاة السعر المحايد. «بالتأكيد لا شيء من إيراداتنا يعتمد على أسعار المعادن» قال ابوت، في هذا الصدد مؤكدا أن الحياد في البورصة هو الجزء الرئيسي الذي يبقى من هذه المنصة التي تتمتع بالمصداقية والثقة.

التعليم والتدريب هي ميزة أخرى من الميزات التي تفخر بها بورصة لندن والتي تقوم بتوفير دورات تدريبية مكثفة وبرامج على مستوى العالم تختص بالصناعات المالية والمعدنية. وهناك عدد من الدورات التمهيدية التي توفر الفرصة لمعرفة كيفية ادارة تأثير تقلبات الأسعار بفعالية عالية من خلال استخدام العقود الآجلة والخيارات، علاوة على الدورات المتقدمة في إدارة المخاطر الاستراتيجية وتحليل السوق.

و أشار السيد ابوت، بأنه من المستحيل تقديم بورصة لندن للمعادن، و بقدر كبير من التفصيل، في جلسة صباحية – وكذلك الامر فيما يتعلق بتلك الدورات التدريبية الموسعة التي تقدمها. ولكن في عرضه، كان ابوت قادر على القيام بجولة واقعية مع المشاركين يعبر خلالها بورصة لندن خلال القرن التاسع عشر بدأ بالخدمات التي تقدمها البورصة في يومنا هذا وكذلك مستقبلها، مهما كان شكل الملكية التي قد تؤول اليه.

QATALUM PLANT TOUR AT MESAIEED INDUSTRIAL CITY

On the afternoon of Tuesday 20th November, and following the London Metal Exchange workshop and lunch, ARABAL 2012 delegates were taken by bus on a multi-stage tour of the Qatalum plant at Mesaieed Industrial City.

During the forty-minute tour of the facility - which has the capacity of approximately 35% of Qatar's total power usage - delegates began with a viewing of Potline 2, then moved to the baking furnace, paste plant and anode rodding plant, before the metal fluxing, casthouse, power plant and zero energy building. The Qatalum project site is situated in the north-eastern part of Mesaieed Industrial City, in the region of Umm Sa'id, about 45 minutes south of Doha and the conference venue.

An area of approximately 2.7 km2 in Mesaieed Industrial City was originally allocated to the Qatalum project. Within this area, approximately 1.4 km2 was earmarked for the aluminium metal plant and 0.25 km2 for the Qatalum power plant, both of which the delegates were visiting.

Although all the ARABAL delegates work in or around the aluminium industry, not everyone would have day-to-day experience of how a plant works and is laid out. The paste plant is where ingredients are mixed to create new (green) anodes. The baking plant consists of furnaces where green anodes are baked to form the black anodes used in the reduction pots for making liquid aluminium. The 1,350MW power plant is a combined-cycle gas fired power plant, which is designed to be based on best available, low NOX technology. Delegates were able to view the turbine building, seawater cooling towers, four heat recovery steam generators for recycling exhaust gases and finally the Gas Insulated Switchgear (GIS) - the connection between the power plant and the smelter.

On the reduction stage of the tour, delegates drove past the superstructure of the 1.2 kilometres long potline and could identify the four Fume Treatment Plants (FTPs) attached to the potline - indicated by their four red and white stack tops. Their purpose is to clean the emissions from the electrolyses process.

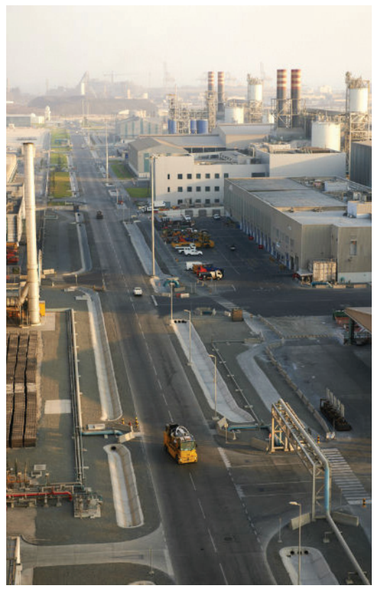
The twin potlines are currently producing 600,000 tonnes of liquid aluminium per year. It uses electrolytic reduction cell technology - HAL275 (Hydro) at 300kA, with 14 Pot tending machines (PTM) in total. The technology is designed for low specific energy consumption, high labour productivity, low emissions, and no SPL landfill.

At the casthouse, large ovens were seen that contribute to the final cast products of extrusion ingots and foundry alloys, identified by their long tube shapes and ingot stacked pallets respectively. Total production capacity of the casthouse is currently 625,000 tons per year, with extrusion ingots of 350,000 tons per year across two lines, and primary foundry alloys at 275,000 tons per year across three lines.

And the baking plant behind the paste plant consists of furnaces where green anodes are baked to form the black anodes used in the reduction pots for making liquid aluminium, something which delegates on the tour were able to see well.

The final stage of the Qatalum tour was the Zero Energy Emission Building – Research Lab – which has zero net energy consumption and zero carbon emissions annually. The ZE2B Research Laboratory consists of two independently operated test containers and a detached chillers station.

Delegates were accompanied by tour guides from Qatalum to answer any questions on the plant, its processes and its people, and the consensus among those who took part was that it was a fascinating insight into a smelter of such scale, and an example of emerging best practice in aluminium production in the region and beyond.



جولة في مصنع الومنيوم قطر في مدينة مسيعيد الصناعية

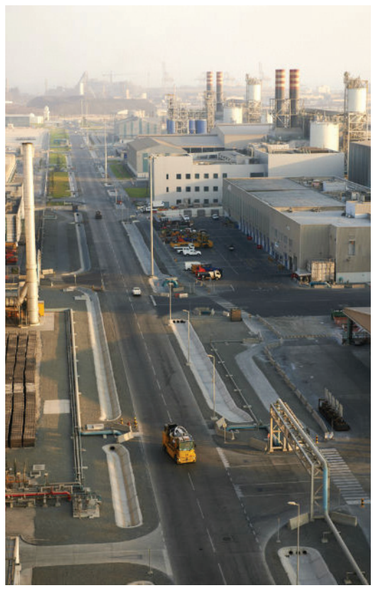
بعد ظهر يوم الثلاثاء ٢٠ من نوفمبر، وبعد انتهاء ورشة عمل بورصة لندن للمعادن وتناول وجبة الغداء، استقل المشاركون في مؤتمر عربال ٢٠١٢ الحافلة في جولة متعددة المراحل لمصنع الومنيوم قطر في مدينة مسيعيد الصناعية.

وخلال الجولة التي استمرت اربعين دقيقة لمرافق المصنع، بدأ المشاركون بالانتقال الى خط الانتاج ٢، ثم للفرن، ومحطة المعجون ثم انتقل الزوار الى محطة صنع القضبان، وتدفق المعدن المنصهر، والمسبك ومحطة توليد الكهرباء، ومبنى عدم استهلاك الطاقة. ويقع موقع مشروع الومنيوم قطر في الجزء الشمالي الشرقي من مدينة مسيعيد الصناعية، في منطقة أم سعيد، حوالي ٤٥ دقيقة الى الجنوب من الدوحة ومكان انعقاد المؤتمر.

وقد تم تخصيص مساحة تقدر بحوالي ٢,٧ كم مربع في مدينة مسيعيد الصناعية لمشروع الومنيوم قطر، خصص منها ما يقرب من ١,٤ كم مربع لمحطة معدن الألومنيوم، و ٠,٢٥ كم مربع لمحطة توليد الكهرباء الومنيوم قطر، التي زارها المشاركون.

ومع أن جميع المشاركين في مؤتمر عربال يعملون بشكل مباشر او غير مباشر في صناعة الألومنيوم، غير انه لا تتاح لهم فرصة للاطلاع على كيفية عمل المصنع او بناءه، ويجري في محطة العجين خلط المكونات لصناعة الانود (الاخضر) الجديد. اما محطة التحميص فإنها تتكون من الأفران حيث يجري تحميص الأنودات الخضراء لتشكيل الأنودات السوداء المستخدمة في اوعية التخفيض للحصول على الألومنيوم السائل. ان محطة الطاقة التي تصل قوتها ٣٥٠ميغاوات ما هي الا محطة توليد للطاقة الكربونية السنوية فيه صفرا. اما مختبر الأبحاث ZE2B فانه يتكون من حاويتي اختبار تعملان بشكل مستقل ومحطة منفصلة للمبردات.

وقد رافق الزوار مرشدون من شركة الومنيوم قطر للإجابة على أية أسئلة حول المحطات والعمليات والعاملين، وقد اجمع المشاركون في الجولة على ان الفكرة لزيارة المصهر وعلى هذا المستوى كانت رائعة ومثال على افضل الممارسات في إنتاج الألومنيوم في المنطقة وخارجها.



تعمل بالغاز بنظام الدورة المركبة المصممة على اساس استخدام تكنولوجيا نوكس ذات القيمة المتدنية، كذلك تمكن الزوار من مشاهدة مبنى التوربينات، وأبراج التبريد باستخدام مياه البحر، وأربعة من مولدات البخار لإعادة تدوير الغازات العادمة، وأخيرا صندوق مفاتيح الغاز المعزولة – التي تربط بين محطة توليد الكهرباء والمصهر.

وفي نهاية الجولة، زار المشاركون خط الانتاج الذي يصل طوله ١,٢ كيلومتر ومشاهدة محطات معالجة الدخان الاربعة (إف تي بي إس) الموصولة بخط الانتاج – والتي يميزها الاربعة قمم بلونها الحمراء والبيضاء، والمصممة لأغراض تنظيف الانبعاثات الناتجة عن عملية التخلص من الالكترونات.

ويقدر حجم الانتاج الحالي لخطي الانتاج من الالومنيوم السائل حوالي ٦٠٠ الف طناً سنويا. وتستخدم هنا تكنولوجيا خلايا الحد من الالكترونات –هيدرو، و١٤ ماكينة لاستخدامات ما قبل التحميص وقد تم استخدام هذه التقنية لتخفيض استهلاك الطاقة، وزيادة الطاقة الانتاجية، وانخفاض الانبعاثات، والنفايات.

كما شوهدت في المسبك، الأفران الكبيرة التي تسهم في المنتجات المسبوكة ومنتجات االالومنيوم النهائية والسبائك التي يميزها أشكالها الأنبوبية الطويلة والسبائك المكدسة.
ويقدر إجمالي الطاقة الإنتاجية للمسبك حاليا ٦٢٥ الف طن سنويا، و٣٥٠ الف طن سنويا من القوالب عبر خطين، و٢٧٥ الف طن سنويا من السبائك المعدنية الأولية من ثلاثة خطوط انتاج.

وتتكون محطة التحميص التي تقع خلف محطة المعجون من الأفران حيث يجري تحميص الأنودات الخضراء لتشكيل الأنودات السوداء المستخدمة للحصول على سائل االالومنيوم، وهي من المحطات التي تمكن الزوار من مشاهدتها.

وفي المرحلة النهائية للجولة في الومنيوم قطر، تمكن الزوار ايضا من زيارة مبنى مختبر أبحاث الطاقة الخالية من الانبعاثات الذي يبلغ استهلاك الطاقة والانبعاثات

DOHA RECEIVES GUESTS OF ARABAL 2012 CONFERENCE

Delegates commend Qatar's potential and country's pivotal role in development of Aluminium industry

Under the auspices of His Excellency Dr Mohammed Sada, Minister of Energy and Industry, and in the presence of regional and international aluminium industrialists, Qatar has received the delegates and dignitaries who came to participate in the 16th edition of ARABAL.

Held in a convivial and positive atmosphere, the aluminium industry is witnessing an increase in manufacturing and technologically-advanced production, which enables this industry to open the door for stakeholders to discuss the prospects of developments as well as the challenges posed in the sector around the world.

The ARABAL steering committee on Tuesday began the registration process of the delegates at the Grand Hyatt Doha, as part of the various services being provided to delegates and participants.

The services include communication, hospitality, conference programs, themes and speakers. It also involves giving different opportunities to the participants to hold meetings with companies and individuals on the sidelines of the conference. During the registration process, conference badges were given along with bags, which included the symposium manual, program and the publications of sponsors and the hosting company, Qatalum.

During the welcome reception, the organizing committee gave plenty of time between the registration procedures and the reception of guests to facilitate networking. The general themes of kick-off discussions focused on mutual cooperation, exchange of know-how and perspectives, as well as entering into Memoranda of Understanding. Delegates praised Qatar's potential and its pivotal role in the development of the Aluminium industry.

In his welcoming speech during the reception, Ibrahim Jasim Fakhri, director of communications at Qatalum, said: "It is of our pleasure to welcome you today at the ARABAL 2012 conference in Doha, and it is a great honour to have such a great gathering of the Aluminium industry leaders from around the world here."

"During these difficult economic times, the ARABAL conference in Qatar provides an ideal forum for positive dialogue to tackle common issues facing everyone in the Aluminium industry, and I hope that the conference outcomes are in the interests of everyone in attendance and that the it will be a beginning of new achievements and successes of the Aluminium industry," he added, wishing all participants a pleasant and prosperous stay.

The number of registered participants at ARABAL 2012 has now exceeded 600, representing more than 140 companies from over 45 countries. According to the steering committee, this year's attendance marks a new record.

The committee also said that 40 exhibitors will be showcasing their products within the exhibition on the sidelines of the conference and that 36 speakers will be giving presentations, workshops and discussions on various topics covering the aluminium sector, markets, and the outlook for the industry future, along with technology, environment, recycling, manufacturing industries, and investments, as well as the Arab Spring and its impact on industry and investment, and the Chinese aluminium market.

الدوحة تستقبل ضيوف الدورة الـ ١٦ لمؤتمر "عربال"

الوفود المشاركة تشيد بإمكانات قطر ودورها المحوري في تطور صناعة الألومنيوم.

تحت رعاية سعادة الدكتور محمد السادة وزير الطاقة والصناعة القطري، وبحضور نخبة واسعة من أقطاب صناعة الألومنيوم في المنطقة والعالم، شهدت دولة قطر فعاليات حفل استقبال الوفود والشخصيات المشاركة في الدورة الـ ١٦ لمؤتمر «عربال» الذي يعقد أعماله وسط ارتفاع وتيرة تصنيع وانتاج الألومنيوم عالمياً. ودخوله في مرحلة متطورة تقنياً مكنته من فتح الباب واسعاً أمام المعنيين لمناقشة آفاق تطوراته والتحديات التي تفرضها الظروف المختلفة للقطاع حول العالم.

وسبق فعاليات حفل الاستقبال الذي اقيم في فندق جراند حياة الدوحة قيام اللجنة المنظمة بتسجيل الوفود المشاركة، وتسهيل مهمتها بتقديم مختلف الخدمات المتعلقة بطبيعة الاستقبال والاتصال والضيافة، والتعريف بطبيعة أعمال المؤتمر، وبرامجه، وابرز الموضوعات والشخصيات المشاركة، إضافة إلى منحهم الفرص المختلفة لعقد لقاءات جانبية مشتركة مع شركات وشخصيات مناظرة من شأنها ان تثمر عن تقارب وجهات النظر في مثل هذا المحفل الدولي المهم.

كما تم خلال فترة التسجيل، توزيع بطاقات الدخول على المشاركين بالإضافة إلى توزيع حقائب المؤتمر والمتضمنة على الكتيبات التعريفية وبرنامج المؤتمر والمواد المطبوعة للرعاة والشركة المضيفة «الومنيوم قطر».

وأسفرت اللقاءات الأولى التي اجريت في مستهل فعاليات حفل استقبال الوفود عن جو إيجابي لدى الوفود المشاركة، حيث منحت اللجنة المنظمة وقتاً مناسباً بين اجراءات التسجيل واستقبال الضيوف، وكان الجو العام للقاءات المشاركين منصباً على بحث صور التعاون المشترك، وتبادل الخبرات ووجهات النظر، وسبل وامكانات إجراء اتفاقات التعاون، وابرام مذكرات التفاهم، والصور التي تصب في الاتجاه المذكور، وسط إشادات بإمكانات قطر ودورها المحوري في تطور صناعة الألومنيوم.

وفي كلمة ترحيبية له خلال حفل الاستقبال قال ابراهيم جاسم فخري، مدير الاتصال في الومنيوم قطر: «نرحب بكم اليوم في الدوحة، في مؤتمر عربال ٢٠١٢، وإنه لشرف كبير أن نحظى بمثل هذا التجمع الكبير لأقطاب صناعة الألومنيوم من مختلف أنحاء العالم».

وأضاف فخري: «خلال هذه الأوقات الاقتصادية العصيبة، يوفر مؤتمر عربال – قطر لنا منتدى مثاليا للحوار الإيجابي لمعالجة القضايا المشتركة التي تواجه الجميع في صناعة الألومنيوم، وكلي أمل أن تعود نتائج هذا المؤتمر بالنفع على الجميع وأن تكون بداية لإنجازات ونجاحات جديدة لصناعة الألومنيوم».

وفي ختام كلمته، شكر فخري جميع الحضور على تلبيتهم الدعوة، ومشاركتهم هذا الحدث الهام، متمنيا للجميع طيب الإقامة.

هذا وكانت اللجنة المنظمة كشفت وخلال مؤتمر صحفي عقد يوم الاثنين أن عدد المشاركين المسجلين قد تجاوز ٦٠٠ مشارك، ينتمون لأكثر من ١٤٠ شركة من أكثر من ٤٥ دولة، و٤٠ شركة عارضة ضمن المعرض المقام على هامش المؤتمر، وهو مستوى قياسي يتم تسجيله على مستوى المؤتمر، كما يبلغ عدد المتحدثين ٣٦ متحدثا، يناقشون أوراق عمل عدة، ويقيمون ورش عمل وجلسات نقاشية في مختلف المواضيع ذات العلاقة بقطاع الألومنيوم، لاسيما: واقع القطاع، والنظرة المستقبلية للصناعة، والتكنولوجيا، والبيئة، وإعادة التدوير، والصناعات التحويلية، والاستثمارات، إضافة إلى جلسة حوار حول «الربيع العربي ومدى تأثيره على الصناعة والاستثمار»، وجلسة أخرى حول «سوق الألومنيوم الصيني».

جدير بالذكر أن مؤتمر الألومنيوم العربي الدولي «عربال» لهذا العام والمنعقد خلال الفترة من ٢٠ ولغاية ٢٢ نوفمبر في العاصمة القطرية، الدوحة، سيشهد أوراق عمل وورش عمل وجلسات نقاش في مختلف المواضيع ذات العلاقة بقطاع الألومنيوم، كواقع الأسواق، والنظرة المستقبلية للصناعة، والتكنولوجيا، والبيئة، وإعادة التدوير، والصناعات التحويلية، والاستثمارات، كما سيكون هناك جلسة حوار حول الربيع العربي ومدى تأثيره على الصناعة والاستثمار، وجلسة أخرى حول سوق الألومنيوم الصيني.

CHINA ALUMINIUM & ZINC TENDERS HINT AT STIMULUS DRIVE

Reuters reported that China's State Reserves Bureau has issued tenders to buy 160,000 tonnes of primary Aluminium and 150,000 tonnes of Zinc ingots from local smelters the first clear sign Beijing is resuming Metals stockpiling.

The sources who received the tender notices said that the reserves body was set to hold the tenders on Wednesday for Aluminium and on Thursday for Zinc although it was not announced on the SRB website.

Last week, Reuters reported that China is expected to soon resume stockpiling of some base Metals including Copper and Aluminium, buying them from domestic smelters hurt by weak demand. China recently gave the green light to 60 infrastructure projects including plans to build highways, ports and airport runways worth more than USD 150 billion as it looks to energise its economy. Many of the projects will be Metals intensive. Markets have been hoping the once in a decade leadership change underway at a Communist Party congress in Beijing will open the door to more aggressive steps to support growth that is crucial to Western economies' own recoveries.

Sources said last week China's influential state planner could revive the stockpiling plan as soon as this month to buy around 400,000 tonnes of primary Aluminium ingots and 165,000 tonnes of refined Copper cathode for state reserves. This volume equates to around 8 days of consumption for refined Copper and nearly 7 days for primary Aluminium and compares to China's current stocks of more than one million tonnes of both Copper cathode and Aluminium ingots.

Source said that "We think there will be another tender after the Wednesday one. But how many tonnes the SRB will buy or smelters will sell, depends on prices referring to the prices offered by the state reserve body. We think the State Reserve Bureau will buy 160,000 tonnes first, then about 200,000 tonnes in the second tender later."Source – Reuters"

South Africa follows global trend in move to all aluminium cans

South Africa is to follow the global trend of replacing tin plated steel beverage cans with aluminium bodied cans with the first locally produced all aluminium cans set to hit the market mid 2013. South Africa's beverage cans, both soft drinks and beer cans are currently produced with a steel body and aluminium can ends and tabs. JSE listed Hulamin, which supplies the aluminium products for can ends and tabs last week signed a two and a half year aluminium sheeting supply deal with South Africa's sole beverage can manufacturer, Bevcan. The Nampak subsidiary is currently converting at least four of its more modern tin plated steel can production lines to enable production of aluminium cans.

Mr Erik Smuts MD of Bevcan said that the conversion was expected to cost between ZAR 600 million and ZAR 800 million but would include a number of enhancements and changes such as speed.

Mr Richard Jacob CEO of Hulamin said that the group would most likely phase out the older production lines as it moved to eventually completely stop producing tin plated steel cans.

Initially about 70% of the beverage cans would be 100% aluminium. The product which is new to Hulamin's portfolio was trialled successfully in Europe over the past year.

Bevcan would initially supplement its required supply with rolled aluminium product imports as it tested quality and while Hulamin ramped up aluminium sheeting deliveries to about 14 000 tonne by 2015.

Mr Jacob said that South Africa's conversion of the can body to aluminium sheeting was a significant step in growing Hulamin's local sales. Historically, the country had access to cheap steel but recent years have seen prices becoming increasingly volatile and less competitive. "Source - Engineering News"

Romania targets aluminium and PET

In a bid to improve on the country's 3% recycling rate for aluminium, Romania's Environment and Forestry Ministry has installed a series of vending machines at major shopping centers throughout the country. According to the government, the move is designed to help towards its target of collecting 55% of aluminium cans by January 2014. The Euro 20 000 vending machines accept PET bottles as well as aluminium cans and offer a voucher worth EUR 1 per item.

Meanwhile, the Environment Ministry has agreed to cancel the 16% tax on recyclers and the 3% tax on recycling aluminium cans while retailers themselves have united to cover the cost of the vouchers.

Mr Victor Ponta PM of Romania said that the government will partially subsidise those local authorities that opt to participate in the take back scheme. The initiative was first launched on a pilot scale at Pistesti in 2010, involving 5 recycling machines that collected over 60 000 PET bottles and around 21 000 aluminium cans each month. "Source - Recycling Inter National.com"

Rio Tinto inaugurates hydro turbine for Quebec aluminium

Global diversified miner Rio Tinto Alcan on Friday inaugurated its new 225 MW high-efficiency turbine at the Shipshaw hydropower plant in Saguenay, Quebec.

The company said the Shipshaw hydropower plant is a key component of the Rio Tinto Alcan Saguenay-Lac-Saint-Jean hydroelectric power network, which uses water more efficiently.

Rio Tinto Alcan Primary Metal CEO Jean Simon said the new turbine confirmed a key objective for Rio Tinto Alcan and for Quebec's aluminium industry, which was to add value to clean, renewable energy in the province. "This is one element that has helped Quebec grow to become the fourth-largest aluminium producer in the world," he said in a statement.

"This investment demonstrates our commitment to the Saguenay-Lac-Saint-Jean region. Over the past four years, Rio Tinto Alcan has invested in various projects, including the Arvida Smelter, the AP60 Technology Centre, and the new high-efficiency turbine at Shipshaw," he added. Launched in October 2008, the project required the participation of numerous Quebec and regional contractors. Ninety per cent of the project's economic spinoffs stayed in Quebec. Saguenay-Lac-Saint-Jean for its part earned 60% of the spin-offs.

Over the last few years, the work has consisted of adding a thirteenth turbine unit with a capacity of 225 MW, bringing the total output of the Shipshaw powerhouse to 1 145 MW.

The commissioning of the thirteenth turbine unit, thus, increases Rio Tinto Alcan's total installed capacity in Quebec from 2 900 MW to 3 125 MW. "Source: miningweekly.com"

حملة تحفيزية للمشاركة في مناقصات الصين للألومنيوم والزنك

ذكرت وكالة رويترز للأنباء أن مكتب احتياطيات الدولة في الصين أصدر مناقصات لشراء ١٦٠،٠٠٠ طن من الألومنيوم من الدرجة الاولى و١٥٠،٠٠٠ طن من سبائك الزنك من مصاهر محلية كأول إشارة واضحة بأن بكين بدأت تستأنف تخزين المعادن.

وقالت المصادر التي حصلت على إشعارات المناقصة أنه تم تخوين هيئة للاحتياطيات لتولي المناقصات يوم الاربعاء بالنسبة للألومنيوم ويوم الخميس بالنسبة للزنك.

وفي الأسبوع الماضي، ذكرت رويترز أن الصين من المتوقع ان تستأنف قريبا تخزين بعض المعادن الأساسية بما في ذلك النحاس والألومنيوم، التي يتم شرائها من المصاهر المحلية التي تضررت بسبب ضعف الطلب. وقد أعطت الصين مؤخرا الضوء الأخضر لمشاريع البنية التحتية بما في ذلك ٦٠ مشروعا للبنية التحتية لبناء الطرق السريعة والموانئ ومدارج المطار تبلغ قيمتها أكثر من ١٥٠ مليار دولار أمريكي في إطار سعيها لتنشيط اقتصادها. والعديد من هذه المشاريع سوف ترتكز على المعادن.

والأسواق كانت تأمل للمرة الاولى منذ عقد من الزمن في تغيير القيادة الحالية اثناء انعقاد مؤتمر الحزب الشيوعي في بكين مما يفتح الباب أمام خطوات أكثر جرأة لدعم النمو والحيوية لإنعاش الاقتصادات الغربية ذاتها. وقالت مصادر في الاسبوع الماضي ان مخطط الدولة المؤثر في الصين يمكنه إحياء خطة التخزين في أقرب وقت من هذا الشهر لشراء حوالي ٤٠،٠٠٠ طن من سبائك الألومنيوم الأولية و١٦٥،٠٠٠ طن من كاثود النحاس المكرر لاحتياطيات الدولة.

هذا الحجم يعادل حوالي ٨ أيام من استهلاك النحاس المكرر وما يقارب ٧ أيام للألومنيوم الأولي ويقارن مخزونات الصين الحالية بأكثر من مليون طن من النحاس الكاثود وسبائك الألومنيوم على حد سواء. وقال المصدر «نعتقد أنه سيكون هناك مناقصة أخرى قريبا. ولكن كم من طن سوف تقوم SRB بشرائه وتقوم المصاهر ببيعه، وسوف يعتمد هذا على الأسعار بالإشارة إلى الأسعار المعروضة من قبل مجلس الاحتياطي في الدولة. ونعتقد ان مجلس الاحتياطي في الدولة سوف يشتري ١٦٠،٠٠٠ طن أولا، ثم حوالي ٢٠٠،٠٠٠ طن في المناقصة الثانية في وقت لاحق. «المصدر – رويترز»

جنوب أفريقيا يجاري الاتجاه العالمي في التحرك فيما يتعلق بجميع علب الألومنيوم

جنوب أفريقيا تسير على خطى الاتجاه العالمي لاستبدال القصدير الصلب المطلي لعلب المشروبات بعلب الألومنيوم مع أول دفعة منتجة محليا لعلب الألومنيوم بالكامل المقرر أن تصل إلى السوق في منتصف عام ٢٠١٣.

حاليا يتم في جنوب أفريقيا إنتاج علب المشروبات، على حد سواء المشروبات الغازية في اجسام صلبة وغطاءات وقواعد من الألومنيوم. وقد وقعت جيه إس إي مع هولامين المدرجة، التي توفر غطاءات وقواعد الألومنيوم للعلب، الاسبوع الماضي صفقة لمدة سنتين ونصف السنة لتوفير أغطية الألومنيوم مع مصنع المشروبات الوحيد في جنوب أفريقيا، بيفكان.

وتقوم الشركة التابعة نامياك حاليا بتحويل ما لا يقل عن أربعة من خطوطها الانتاجية لعلب القصدير المطلي الأكثر تطورا لتتمكن من إنتاج علب الألومنيوم.

وقال السيد إريك سموتس، المدير التنفيذي لشركة بيفكان، أن عملية التحويل من المتوقع أن تكلف ما بين ٦٠٠ مليون زار و ٨٠٠ مليون زار، ولكنها سوف تشتمل على عدد من التحسينات والتغييرات مثل السرعة.

كما أفاد السيد ريتشارد جاكوب، الرئيس التنفيذي لشركةهولامين، أن المجموعة سوف تتخلص من خطوط الإنتاج القديمة، حيث إنها انتقلت في نهاية المطاف إلى وقف الإنتاج التام لعلب الصفيح المطلي الصلب. ومن المحتمل ان تكون نسبة ٧٠٪ من علب المشروبات من الألمنيوم بنسبة ١٠٠٪. وقد تم تجربة المنتج الذي هو جديد بالنسبة محفظة هولامين في أوروبا بنجاح خلال العام الماضي.

وستقوم بيفكان في البداية بتكملة امداداتها المطلوبة من واردات منتجات الألومنيوم الملفوف حيث انها اختبرت جودتها بينما هولامين وصلت الى إمداد لأغطية الألومنيوم يصل إلى حوالي ١٤،٠٠٠ طن بحلول عام ٢٠١٥.

وقال جاكوب أن تحويل جنوب افريقيا لجسم العلب الى لفائف الألومنيوم كان خطوة هامة في نمو مبيعات هولامين المحلي. تاريخيا، كان البلد يحصل على الفولاذ الرخيص ولكن في السنوات الأخيرة شهدت تقلبا في الأسعار على نحو متزايد وبأقل تنافسية. «المصدر – أخبار الهندسة»

رومانيا تركز على الألومنيوم وبي أي تي

في محاولة لتحسين معدل إعادة تدوير الألومنيوم في البلاد بنسبة ٣٪ قامت وزارة البيئة والغابات الرومانية بتركيب سلسلة من آلات البيع في مراكز التسوق الرئيسية في جميع أنحاء البلاد.

ووفقا للحكومة، تم تصميم هذه الخطوة لمساعدة في هدفها المتمثل في جمع ٥٥٪ من علب الألومنيوم بحلول يناير كانون الثاني عام ٢٠١٤. واجهزة البيع التي تبلغ قيمتها٢٠،٠٠٠ يورو تقبل زجاجات PET وكذلك علب الألمنيوم وتقدم قسيمة بقيمة ١ يورو لكل قطعة.

وفي الوقت نفسه، وافقت وزارة البيئة على إلغاء ضريبة الـ ١٦٪ على الجهات التي تقوم بإعادة التدوير وضريبة الـ ٣٪ على إعادة تدوير علب الألومنيوم بينما تجار التجزئة أنفسهم اتحدوا لتغطية تكلفة هذه القسائم.

وقال فيكتور بونتا الوزير الاول الروماني أن الحكومة سوف تدعم جزئيا تلك السلطات المحلية التي تختار المشاركة في مخطط الاستعادة. وقد أطلقت المبادرة للمرة الأولى على نطاق تجريبي فيبيستيسي في عام ٢٠١٠، اشتملت على (٥) آلات إعادة تدوير قامت بجمع ٦٠،٠٠٠ زجاجة PET وحوالي ٢١،٠٠٠ علبة الومينيوم كل شهر. «المصدر – إعادة التدوير ما بين المناطق الوطنية»

ريو تينتو يفتتح التوربينات المائية لألومنيوم كيبيك

شركة التعدين العالمية المتنوعة ريو تينتو ألكان افتتحت في يوم الجمعة التوربين ذو الكفاءة العالية بطاقة ٢٢٥ ميغاوات في محطة شيبشو للطاقة المائية في ساجيناي ، كيبيك.

وقالت الشركة ان محطة شيبشو للطاقة المائية تمثل عنصرا رئيسيا في شبكة الطاقة الكهرومائية في ريو تينتو ألكان ساجيناي– لاك سانت، التي تستخدم المياه بشكل أكثر كفاءة.

وقال جان سيمون المدير التنفيذي لريو تينتو ألكان للمعادن الاولية ان التوربين الجديد أكد أحد الأهداف الرئيسية لريو تينتو ألكان للصناعة الألومنيوم في كيبيك، والتي اعطت قيمة مضافة إلى الطاقة النظيفة والمتجددة في المقاطعة.

«كما اقد في بيان له: «هذا هو أحد العناصر التي ساعدت كيبيك لتنمو وتصبح أكبر رابع منتج للألومنيوم في العالم».

وأضاف «هذا الاستثمار يوضح التزامنا تجاه منطقة ساجيناي–لاك–سانت–جان. فخلال السنوات الأربع الماضية، استثمرت ريو تينتو ألكان في مشاريع مختلفة، بما في ذلك مصهر آرفيدا، ومركز AP٦٠ للتكنولوجيا، وجديدة عالية الكفاءة والتوربين عالي الكفاءة في شيبشو».

واحتاج المشروع الذي أطلق في أكتوبر ٢٠٠٨، الى مشاركة عدد من المقاولين في كيبيك والإقليميين. وقد بقيت نسبة تسعين في المائة من الفوائد العرضية الاقتصادية للمشروع في كيبيك. وحصلت ساجيناي–لاك– سانت–جان من جانبها على ٦٠٪ من الفوائد العرضية.

وعلى مدى السنوات القليلة الماضية، تمثل العمل في إضافة وحدة التوربين الثالثة عشر بطاقة ٢٢٥ ميغاوات، ليصل إجمالي الإنتاج في وحدة الطاقة في شيبشو الى ١،١٤٥ ميغاواط. وبالتالي قامت عملية تشغيل وحدة التوربين الثالثة عشر، بزيادة اجمالية في القدرة التي تم تركيبها في ريو تينتو ألكان في كيبيك من ٢٩٠ ميغاواط الى ٣١٢٥ ميغاواط». المصدر: miningweekly.com

PROGRAM

DAY 2 - Wednesday, 21st November 2012

07:30 - 08:30	Registration
08:30 - 08:40	Exhibition Opening
08:40 - 08:50	Welcoming Note - **Mr. Mohammad Ali Al Naqi, ARABAL Chairman**
08:50 - 09:00	Opening speech - **HE Dr. Mohammed Al Sada , Minister of Energy and Industry**
09:00 - 09:10	Speech - **Mr. Svein Richard, Hydro President and CEO**
09:10 - 09:20	Host note - **Mr. Abdulrahman Ahmed Al Shaibi, Qatalum Chairman**
09:30 - 09:40	GAC Safety & Environment Award
09:40 - 09:45	Film about aluminum industry in the GCC
09:45 - 10:20	Panel: Future Prospects of Aluminum Industry in the GCC Moderator: **Mr. Khaled Laram, DCEO, Qatalum** Panel: **Mr. Tim Murray, Chief Executive Officer, Alba** **Mr. Said Al Masoudi, Deputy CEO, Sohar Aluminium** **Mr. Abdullah S Busfar, VP, Strategic Business Unit Aluminium/ Metals** **Mr. Tom Petter Johansen, CEO, Qatalum**
10:20 - 10:35	Q& A
10:35 - 11:00	Coffee Break - **Sponsored by Sohar Aluminium**
11:00 - 11:45	Panel: The Future prospects of expanding local use and creating local demand (Downstream case study) Moderator: Salam Al Sharif Panel: **Dr. Ali Al-Sowaidi, Technical Director, Qatar Holding** **Dr. A. Tropeano, CEO FATA Hunter & FATA EPC**
11:45 - 12:00	Q&A
12:00 - 12:30	Presentation: Power Plant - Challenges, Difficulties & Experiences **Mr. Steve Davison, Power Officer, Qatalum**
12:30 - 14:00	Lunch - **Sponsored by Saudi Arabian Mining Company**
14:00 - 14:30	Presentation: Reshaping the world aluminium balance **Mr. Oleg Mukhamedshin, UC RUSAL Deputy CEO, Strategy & Business Development**
14:30 - 14:45	Q&A
14:45 - 15:30	Panel: Future technology (live broadcast of the most important technologies currently in use or under development for future use within the aluminum industry): **Abdalla Al Zarouni, Senior Manager, Technology Development, Dubal** **Asgeir Bardal, Program Manager HAL4e, Primary Metal Technology, Hydro** **Bernard Allais, Director, Technology Sales & Marketing and Technical Support Services, Rio Tinto Alcan**
15:30 - 15:45	Q&A
15:45 - 16:00	Coffee Break - **Sponsored by Sohar Aluminium**
16:00 - 16:45	Panel: The Arab Spring – Impact on economic growth and infrastructure investments Moderator: **Sam Mendelson** Panel: **Mrs. Colleen Harris, FRSA** **Mr. Trevor Phillips, Former Leader of UK's Equality Human Rights Commission** **Mr. Jasim Al Azzawi, Executive producer, Al Jazeera TV** **Mr. Mahmood Daylami, General Secretary, Gulf Aluminium Council**
16:45 - 17:00	Q&A
19:30 - 21:30	QATARI NIGHT - **Sponsored by Qatalum**

DAY 3 - Thursday, 22nd November 2012

09:00 – 10:00	Panel: What would the Aluminum Industry Policy in China be for 2012-2013 Moderator: **Ms. Claire Valdini** Panel: **Mr. Paul Adkins, Director, AZ China Limited** **Mr. Chenguang Zhang, Analyst, SMM**
10:00 – 10:15	Q&A
10:15 – 10:45	Presentation: Global Aluminum Industry Smelting Cost Curve Analysis 2012-2013: Winners and Losers?
10:45 – 11:00	Q&A
11:00 – 11:15	Coffee break - **Sponsored by Sohar Aluminium**
11:15 – 12:15	Panel: Automobiles Industry outlook in economic slowdown zones Moderator: **Mr. Jorge Vazquez** Panel: **Mr. David Cutting, Director, J.D. Power Automotive Forecasting** **Mr. Shambhu Prasad, Senior Export, Gulf Organization For Industrial Consulting** **Mr. Kevin Moore, President of All Raw Materials Consulting**
12:15 – 12:30	Q & A
12:30 – 14:00	Lunch - **Sponsored by Qatar Petroleum**
14:00 – 14:30	Presentation: A friendly environment, leading the way to efficient, low-carbon energy **Mr. Alan Peel, Managing Director - Altek Europe Limited**
14:30 – 14:45	Q&A
14:45 – 15:00	Presentation: Aluminium Perfection, Sustainable Resource & Process **Dr. Mufeed Odeh, Sustainability Manager, Qatalum**
15:00 – 15:15	Q&A
15:15 – 15:30	Workshop: Enhancing the usage of aluminium products in the Gulf region by metallurgical and design controls **Mr. Chris Devadas, General Manager Hydro Aluminium QSTP**
15:30 – 15:45	Q&A
15:45 – 16:00	Coffee break - Sponsored by Sohar Aluminium
16:00 – 16:30	Case Study: Making the industry a safer playground strengthen the Safety Standards **Mr. Bernie Cooper , Managing Director, Regain Lmtd**
16:30 – 16:45	Q&A
16:45 – 17:15	Presentation: Aluminium Recycling **Engr. Salam Al Sharif, President & CEO of Sharif Group**
17:15 – 17:30	Q&A
19:30 - 21:30	CULTURE NIGHT - **Sponsored by Hydro**

برنامج المؤتمر

اليوم الثاني الأربعاء, ٢١ نوفمبر

٠٧:٣٠ – ٠٨:٣٠	التسجيل
٠٨:٣٠ – ٠٨:٤٠	افتتاح المعرض
٠٨:٤٠ – ٠٨:٥٠	كلمة ترحيبية **للسيد محمد علي النقي، رئيس عربال**
٠٨:٥٠ – ٠٩:٠٠	كلمة افتتاحية لسعادة الدكتور **محمد السادة، وزير الصناعة والطاقة القطري**
٠٩:٠٠ – ٠٩:١٠	كلمة **السيد سفين ريتشارد، الرئيس التنفيذي لشركة هيدر**
٠٩:١٠ – ٠٩:٢٠	كلمة الشركة المضيفة، **السيد عبدالرحمن الشيبي، رئيس مجلس إدارة الومنيوم قطر**
٠٩:٣٠ – ٠٩:٤٠	توزيع جوائز مجلس الألومنيوم الخليجي للسلامة والبيئة
٠٩:٤٠ – ٠٩:٤٥	فيلم وثائقي حول صناعة الألومنيوم في منطقة الخليج
٠٩:٤٥ – ١٠:٢٠	جلسة حوار بعنوان: الآفاق المستقبلية لصناعة الألومنيوم في منطقة الخليج في ظل التغيرات الإقليمية والدولية المتسارعة والخطط المستقبلية المحاور: **السيد خالد لرم، نائب الرئيس التنفيذي، الومنيوم قطر** المتحدثين: **السيد تيم موراي، الرئيس التنفيذي، ألبا** **السيد سعيد المسعودي، نائب الرئيس التنفيذي، صحار للألومنيوم** **السيد عبدالله بصفر، نائب الرئيس – وحدة الأعمال الاستراتيجية، معادن** **السيد توم جوهانسون، الرئيس التنفيذي، الومنيوم قطر**
١٠:٢٠ – ١٠:٣٥	سؤال وجواب
١٠:٣٥ – ١١:٠٠	استراحة – **برعاية صحار للألومنيوم**
١١:٠٠ – ١١:٤٥	جلسة حوار بعنوان: الآفاق المستقبلية لتوسيع الاستخدامات محليا وخلق طلب محلي وذلك عن طريق تطوير وتوسيع الاستخدامات لمنتجات الألومنيوم (الصناعات التحويلية) المحاور: المهندس سلام الشريف المتحدثين: **د. علي السويدي، المدير الفني، قطر القابضة** **د. أنتوني تروبيانو، الرئيس التنفيذي لـ«فاتا» هانتر و«فاتا إي بي سي**
١١:٤٥ – ١٢:٠٠	سؤال وجواب
١٢:٠٠ – ١٢:٣٠	عرض تقديمي: **محطات توليد الكهرباء – التحديات والصعوبات والتجارب** **السيد ستيف ديفسون، مدير الطاقة، الومنيوم قطر**
١٢:٣٠ – ١٤:٠٠	استراحة غداء – **برعاية شركة التعدين العربية السعودية معادن**
١٤:٠٠ – ١٤:٣٠	عرض تقديمي: **إعادة التوزان للألومنيوم العالمي** المتحدث: **السيد أوليغ مخمدشين، نائب الرئيس التنفيذي – الاستراتيجية وتطوير الأعمال في شركة روسال**
١٤:٣٠ – ١٤:٤٥	سؤال وجواب
١٤:٤٥ – ١٥:٣٠	جلسة حوار: تكنولوجيا المستقبل (أهم التكنولوجيا المستخدمة أو المزمع استخدامها في المستقبل ضمن صناعة الألومنيوم) المتحدثين: **السيد عبدالله الزرعوني، مدير أول تطوير التقنية، دوبال** **السيد أسجير باردال، هيدرو** **السيد برنارد ألايس، مدير تكنولوجيا المبيعات والتسويق وخدمات الدعم الفني، ريو تينتو ألكان**
١٥:٣٠ – ١٥:٤٥	سؤال وجواب
١٥:٤٥ – ١٦:٠٠	استراحة – **برعاية صحار للألومنيوم**
١٦:٠٠ – ١٦:٤٥	جلسة حوار بعنوان: الربيع العربي وتأثيره على النمو الاقتصادي والاستثمارات المحاور: السيد سام مندلسون المتحدثين: **السيدة كولين هاريس، مستشارة إعلام واتصال** **السيد تريفور فيليبس، الرئيس السابق للجنة المساواة وحقوق الإنسان في المملكة المتحدة** **السيد محمود الديلمي، الأمين لمجلس الألومنيوم الخليجي** **السيد جاسم العزاوي، مدير انتاج، تلفزيون الجزيرة**
١٦:٤٥ – ١٧:٠٠	سؤال وجواب
١٩:٣٠ – ٢١:٣٠	ليلة قطرية – **برعاية الومنيوم قطر**

اليوم الثالث الخميس, ٢٢ نوفمبر

٠٩:٠٠ – ١٠:٠٠	جلسة حوار: الصين وسياسات صناعة الألومينوم في ٢٠١٢–٢٠١٣ المحاور: الآنسة كلير فالديني المتحدثين: **السيد باول أدكنز، مدير – أيه زد تشاينا ليمتد** **السيد تشانغ وانغ زانغ، محلل، سوق شنغهاي للمعادن**
١٠:٠٠ – ١٠:١٥	سؤال وجواب
١٠:١٥ – ١٠:٤٥	عرض تقديمي: تحليل منحنى تكلفة صناعة صهر الألومينوم العالمية ٢٠١٢–٢٠١٣ المتحدث: **السيد خورخي فاسكويز، المؤسس والعضو المنتدب لوحدة هاربور لمعلومات الألومنيوم**
١٠:٤٥ – ١١:٠٠	سؤال وجواب
١١:٠٠ – ١١:١٥	استراحة – **برعاية صحار للألومنيوم**
١١:١٥ – ١٢:١٥	جلسة حوار: توقعات صناعة المركبات في مناطق التباطؤ الاقتصادي المحاور: السيد خورخي فاسكويز المتحدثين: **السيد ديفيد كاتينج، مدير «باور اوتوموتيف فوركاستينج»** **السيد كيفن مور، المدير التنفيذي والمستشار في جنرال موتورز** **السيد شامبهو براساد، مدير التصدير، منظمة الخليج للاستشارات الصناعية (جويك)**
١٢:١٥ – ١٢:٣٠	سؤال وجواب
١٢:٣٠ – ١٤:٠٠	استراحة غداء – **برعاية قطر للبترول**
١٤:٠٠ – ١٤:٣٠	عرض تقديمي: حماية البيئة والوصول إلى طاقة منخفضة الكربون المتحدث: **السيد الان بيل، الرئيس التنفيذي والمدير العام، مجموعة ألتيك**
١٤:٣٠ – ١٤:٤٥	سؤال وجواب
١٤:٤٥ – ١٥:٠٠	عرض تقديمي: المصادر والعمليات المستدامة المتحدث: د. مفيد عودة، مدير الاستدامة، الومنيوم قطر
١٥:٠٠ – ١٥:١٥	سؤال وجواب
١٥:١٥ – ١٥:٣٠	ورشة عمل: تعزيز استخدامات منتجات الألومنيوم في منطقة الخليج المتحدث: **السيد كريس ديفاداس، رئيس مركز هيدرو لتكنولوجيا الألومنيوم – قطر**
١٥:٣٠ – ١٥:٤٥	سؤال وجواب
١٥:٤٥ – ١٦:٠٠	استراحة – **برعاية صحار للألومنيوم**
١٦:٠٠ – ١٦:٣٠	عرض تقديمي: تعزيز عنصر الأمان في صناعة الألومنيوم ومعايير السلامة المتحدث: **بالسيد يرني كوبر، العضو المنتدب – ريجين ليمتد**
١٦:٣٠ – ١٦:٤٥	سؤال وجواب
١٦:٤٥ – ١٧:١٥	عرض تقديمي: إعادة تدوير الألومنيوم المتحدث: **المهندس سلام الشريف، الرئيس التنفيذي لمجموعة الشريف**
١٧:١٥ – ١٧:٣٠	سؤال وجواب
١٩:٣٠ – ٢١:٣٠	ليلة ثقافية – **برعاية هيدرو**

ARABAL NEWS
أخبار عربال